



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：八四二 八七七七

一九九四年十月二十六日
星期三

目錄

立法局議員不甚關注施政報告	一
布政司答記者中文提問	一
香港學生英語水平漸提升	二
教育統籌司訪中國	三
荃灣天台僭建物居民缺席特別會議	三
公布樓宇名單乃不當及不負責之舉	四
三幅政府土地招標承租	四
安全載貨展覽嘉年華	五
葵青區議會選出新主席	六
越南入境者自願返國	六
外匯基金運作	六

頁

立法局議員不甚關注施政報告

布政司陳方安生今日（星期三）下午表示，政府已盡了很大努力編寫施政報告的政策大綱，以便為市民提供全面的服務，但立法局議員對施政報告有關服務方面似乎不甚關注，政府為此感到有些失望。

陳方安生在立法局就港督施政報告進行致謝動議辯論中致辭後對記者說，政府原先期望議員能對該份報告持更建設性的態度。

她說：「我想強調，我們希望在未來歲月與立法局議員建立起有建設性的夥伴關係，並藉此令到雙方能合作無間地確保我們今年釐訂的工作計劃能切實執行。」

當被問到立法局議員作出的批評時，陳太說她絕對認同議員有批評政府的權利。

她說：「我們歡迎批評，但批評必須具建設性。一面倒消極的批評並不能達致任何實質的效果，反而會嚴重打擊公務員的士氣。」

她說：「在現時高度灼熱或政治化的環境下，公務員的工作已是很艱難了。尤其是在今年，我們在制訂這些非常詳細的政策大綱時遇到不少困難。我們並不是要求獲得讚賞，但我們至少要求我們的努力是獲得確認。」

布政司否認政府和立法局議員的關係惡劣。

陳方安生說：「請不要完全消極。在我的演辭中已提及我們與議員間的討論有些是有政治家風度及有成效的。」

「我們已接納許多議員的建議。例如，在我過往提及的衆多動議辯論中，只有少數動議是政府難以接受議員的建議，因此，我們已為建設性的夥伴關係奠下基礎，而我欲簡單地強調，我們希望繼續發展建設性夥伴關係。因為只有這樣做，我們才能在這立法年度完成我們定下的工作。」

——完——

布政司答記者中文提問

布政司陳方安生今日（星期三）在立法局致辭後回答記者提問如下：

記者：妳提到重新……行政與立法局的關係，但妳剛才又嚴厲地批評議員，指他們說話沒有新意，妳怎樣可以……

陳太：我不是嚴厲批評他們，我只不過指出在港督的施政報告中，如果大家能留心細看，會看到施政報告和各司級官員所作的承諾中是有很多有建設性的建議，亦很清楚列明在未來數年內，政府對某些服務會有那些改善，或進一步提供新的服務。只不過希望各位議員能多些留心這些方面，同時亦可以關注到經常批評公務員，對公務員士氣實在是一個打擊。公務員當然，我們當然十分接受立法局每一位議員都有權批評政府。政府做得不對時，我們樂於接受批評。但當政府做得對時，或有建設性的提議時，我們亦希望議員能顧及到這一方面。

記者：陳太，議員們這樣強烈地批評，會否影響到香港政府的威信？

陳太：如果影響到公務員的士氣，當然對政府的威信亦沒有理：：：。

——完——

香港學生英語水平近年漸見提升

教育署副署長鍾麗幗今日（星期三）表示，在教育署、校長、教師和學生的通力合作下，香港學生的英語水平近年已見逐步提升。

鍾麗幗在主持一九九三／九四英國皇家聯邦學會作文比賽頒獎典禮時表示：

「近年外界組織曾廣泛報道香港學生的平均英語水平出現低落的現象。」

「假如你比較現時學生和三十年前學生的水平，這是不容否認的事實，因為當年實行的是精英教育，只有小部分學生能夠進入大學。」

「但今日實施的是免費及強迫教育至中三。在七十年代後期和八十年代初期，香港學科測驗結果顯示學生的平均英語水平較前低落，但在教育署、校長、教師和學生的通力合作下，近年英語水平已見提升。」

鍾麗幗說：「我們會繼續在官立、資助及私立學校舉辦更多有意義的活動。」

今年，共有二十名香港學生在這項比賽中獲得獎勵。

每名得獎者均可獲得書券六百元至一千六百元不等。

今年獲頒英國皇家聯邦學會作文比賽最高榮譽大獎的得主是拔萃女書院學生伍欣欣，她不但獲得書券一千六百元，更可以免費前往吉隆坡旅遊。

本港參賽學校三十三間，共有二百零五名學生和來自五十三個英聯邦地區的六千五百名學生進行比賽。

鍾麗帼表示，英國皇家聯邦學會作文比賽不但可以提高學生對英聯邦的認識，亦可鼓勵他們使用英語作為溝通的語言。

這個比賽可以為香港學生提供一個寶貴機會，增進他們對事物的觀察，分析，投入及判斷能力，和提高他們寫作的質素及原創性。

鍾麗帼表示，今日的頒獎典禮給她一個機會，懷緬三十年前得獎的情景，原來她是第一個在這項比賽得獎的香港學生。

香港區作文比賽由教育署舉辦，英國聯邦皇家學會和香港總商會贊助。

出席今日頒獎典禮的嘉賓包括香港總商會助理總裁張耀成博士及英國皇家聯邦學會主席施樂富醫生。

— 完 —

教育統籌司率團訪問中國

教育統籌司梁文建將於十月二十九日至十一月七日率團前往北京及上海訪問。隨行還有其他七名港府官員。

這是自一九八八年展開一連串訪問中國活動以來的其中一項活動，目的是增加港府官員對中國一般事務的認識。

上一次同類型的訪問在本年七月展開，由文康廣播司蘇耀祖率團。

— 完 —

荃灣天台僭建物居民缺席特別會議

尚未向房屋署登記的荃灣天台僭建物居民今日（星期三）並沒有出席屋宇署為他們安排在荃灣政務處舉行的特別會議，商討安置安排。

準備出席的官員包括房屋署助理署長葉渠蘊及新界西房屋經理鄧國耀。

屋宇署助理署長陸志樑說：「儘管屋宇署已作出特別努力協助天台居民，但竟然沒有一名居民出席會議，我感覺非常失望。他們於上星期五被知會出席這次會議，但他們於昨日經傳真機通知，表示他們要求所有受影響的居民被安置到公共房屋租住單位。」

房屋委員會表示，當局安置木屋居民的政策非常完善，並且一律適用於全港各地。

根據政府對違例天台僭建物的政策，屋宇署事先早與房屋署及社會福利署緊密聯繫，使所有居民獲得安置及其他必須的援助。

受影響的居民因此將根據確定的政策獲得安置。只有合資格的居民將獲安置於公共房屋租住單位，而不合資格者將被安置於臨時房屋，但他們須按次序輪候。

— 完 —

公布樓宇名單乃不當及不負責之舉

屋宇署署長余黎青萍今日（星期三）強調，在此時透露興建香港仔添喜大廈的公司所興建的其他樓宇所在地點，乃不負責任之舉。該大廈的簷蓬於本年八月倒塌。

余黎青萍在評論今日一份報章報道及社論指稱「政府官員堅拒公布樓宇名單」時說：「我們認為在未確定這些樓宇是否有問題前便公布樓宇的地點是不當的。這些樓宇也許不會引起公眾關注，若現在公布樓宇地點而引致市民恐慌，此乃不負責任之舉。」

她說：「我們已經知道這些樓宇的所在地點，並已立即採取行動，調查樓宇的狀況。倘若調查發現有任何危險或需要採取行動之處，我們當會採取一切必須的措施以保障住客及公眾安全。」

— 完 —

三幅政府土地招標承租

地政總署現正以短期租約方式招標承租三幅位於港島區及新界的政府土地。

首幅土地位於新界元朗天水圍第三區，面積一點三五公頃，供承租人的車輛停泊，或用作公眾收費停車場。

租約先定十五個月，其後按季續租。

次幅土地位於粉嶺第四十區，面積一萬四千九百平方米，作停車場用途。

租約先定一年，其後按季續租。

第三幅土地位於香港柴灣填海區近盛泰道，面積一千四百五十平方米，作露天儲存承租人貨物，但不包括貨櫃、貨櫃車拖頭及拖架或作商業圍欄。

租約先定一年，其後按季續租。

三幅土地的截標日期均為一九九四年十一月十一日正午十二時。

索取投標表格、招標公告及章程，可到花園道美利大廈十四樓地政總署、九龍上海街二百五十號油蔴地停車場大廈十一樓九龍地政處、北區地政處、元朗地政處及位於灣仔軒尼詩道一三〇號修頓中心十九樓的港島東區地政處。

上述辦事處亦備有關圖則以供查閱。

— 完 —

安全載貨展覽嘉年華

一項名為安全載貨展覽嘉年華的活動將於星期日（十月三十日）於葵涌興芳路硬地球場舉行，向市民宣傳貨車載貨的正確方法。

該項活動由運輸署、香港貨櫃車主聯會、九龍重型貨車聯合商會，以及貨車車隊聯會合辦，並由多個和貨運業有關的團體協辦和贊助，活動將於上午十時至下午五時在葵涌運動場硬地球場舉行。

運輸署發言人今日（星期三）表示，展覽的主題是向公眾人士宣傳車輛使用安全載貨方法的重要性、解釋與貨車載貨有關的法例要求，及就怎樣安全載貨提供指引，警方並會示範怎樣執行有關安全載貨的法例。

在展覽中，一些有關安全載貨法例、載貨守則，以及警方執行法例的實用而又有趣的資料將會向公眾展示，其中包括以各種貨車示範正確及不正確的載貨方式；大會亦會舉辦攤位遊戲，讓參加者了解安全載貨的法例和守則；同時亦會播放錄影帶解釋警方如何執行有關法例，此外，警方還會在場地示範使用手提磅重儀器計算貨車載貨的重量。

運輸署職員及警方人員將在展覽中向市民解答有關詢問，並派發「車輛載貨守則」及「避免貨車超載指南」，就安全載貨法例及指示提供更詳盡的資料。

當日在葵興地鐵站亦會放置指示牌，指引市民前往葵涌運動場的展覽場地，歡迎市民參加。

葵青區議會選出新主席

軍仲偕今日(星期三)在葵青區議會會議上，獲選為應屆區議會主席。

軍仲偕以十四票對十三票勝梁廣昌。

同時，周奕希亦在會議上擊敗陳天送，成為葵青區議會的區域市政局代表。

該區議會亦選出屬下六個委員會的主席。他們分別為環境及規劃委員會主席李志強、房屋事務委員會主席陸景城、社會服務委員會主席陳笑文、交通及運輸委員會主席黃昌盛、工務委員會主席黃耀聰，以及文娛及康體委員會主席盧慧蘭。

— 完 —

越南入境者自願返國

第二百一十八批為數共三十七名自願返國的越南入境者今日(星期三)已乘民航空機返回越南。

這批人士包括十七名男子、九名女子、七名男童及四名女童。

截至目前為止，本年已返回越南的自願遣返越南入境者共有四千三百六十八名。自一九八九年三月自願遣返計劃實施以來，已返回越南的自願遣返越南入境者則有四萬二千九百八十一名。

— 完 —

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九四年十月二十六日

百萬元計

三六六六
三四一〇

增五四九
減八〇五

開市戶口結餘

收市戶口結餘

改變原因：

貨幣市場活動
流動資金調節機制今日運作

時間	累積改變 (百萬元)
上午九時三十分	增六二〇
上午十時	增六二〇
上午十一時	增五六〇
正午十二時	增五六〇
下午三時	增五六〇
下午四時	增五四九

流動資金調節機制息率	借 入	放 出
	三點〇厘	五點〇厘

港元外匯指數(TWI) : 120.6 * +0.1 * 26.10.94

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期 限	息 率
一星期屆滿	三點七四厘
一個月屆滿	四點三三厘
三個月屆滿	四點九九厘
六個月屆滿	五點三二厘
十二個月屆滿	五點九〇厘

外匯基金債券/香港政府債券

期 限	發行號碼	利 率	價 格	息 率
十九個月	二六〇五	六點三五厘	九十九點九一	六點五一厘
二十二個月	二六〇八	六點一五厘	九十九點二〇	六點七三厘
三十個月	三七〇四	六點一五厘	九十九點一〇	七點四四厘
三十三個月	三七〇七	六點九五厘	九十九點四六	七點五九厘
五十九個月	五九〇九	七點四五厘	九十七點三六	八點二七厘

總成交額

六百四十二億四千九百萬元



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：八四二 八七七七

增刊

一九九四年十月二十六日
星期三

立法局會議稿

目錄

頁

港府快將徵詢法律界對終審庭條例草案的意見	一
政府決意滿足住屋需求	三
本港面對交通擠塞威脅	五
性別歧視條例草案切合本港需要	六
立法局通過致謝動議	六

港府快將徵詢法律界對終審庭條例草案的意見

律政司馬富善今日（星期三）在立法局表示，政府將很快就終審庭條例草案擬稿徵詢法律專業人士的意見。

律政司在恢復致謝動議辯論時表示，政府希望在一九九五年初向立法局提交條例草案擬稿，務求在立法局是次會期結束之前能予以制定。

馬富善表示，他知道部分立法局議員仍然反對一九九一年聯合聯絡小組的協議。

他說：「我會告知這些議員我們現有的選擇已十分清楚明確；其一是以一九九一年的協議為基礎在一九九七年前成立終審法院；或是不設終審法院直至一九九七年以後。」

他補充說：「我絕對清楚這兩項選擇之中何者更能妥善地保障香港的利益。一九九一年的協議或許未臻完美，但沒有人可以保證在一九九七年之後我們會得到更好的選擇。」

馬富善說，欠缺可提出最後上訴的途徑即使只為期兩年，後果也會十分嚴重。

他說：「訴訟人士即使受到極之不公平的對待，又或者案件涉及對公眾非常重要的問題，也不可以挑戰上訴法院的裁決。」

「法律制度將會被剝奪由最高司法當局作出裁決的一環，這方面的裁決對香港法理學的發展至為重要。」

馬富善表示，這法理學與學術無關。

他說：「在以往幾年，樞密院曾定立一些對公眾非常重要的原則，計有人權法案條例對現行刑法的影響；追討公僕非法獲得的利益的範疇；以及外國引渡在其轄區之外同謀犯事的人返國的安排等。」

「我們最需要信心的時候，若沒有終審法院代表我們以極具權威的方法來發展法律，就只會令公眾對法律制度失去信心。」

就法庭使用中文問題，馬富善表示政府必須確保盡快能在所有法院使用中文。基本法內「除使用中文外，還可使用英文」的規定在一九九七年七月一日及以後是必須遵守。

馬富善說，政府有意在本屆會期內提出修訂法例，以容許在較高級的法院使用中文。

在這些修訂通過後，首席大法官有意按照策導委員會制訂可行的時間表，分期實施在法院使用中文的計劃。該委員會的成員包括法律界及其他有關方面的代表，就在地方法院及以上法院可並用中、英語文計劃的整體實施方法，向首席大法官提出意見。

就葉錫安議員建議律師有資格直接受高等法院委任，馬富善表示法律界對這事有不同意見。

他說：「政府正慎重考慮可否使具備一定經驗的律師有資格受聘任。」

馬富善表示，葉錫安議員建議放寬不准法官返回私人執業的限制，不時引起熱烈爭辯。

馬富善指出，公義不僅必須執行，並須是有目共睹的，所以如果法官可自由返回私人執業，便可能有人認為司法裁決可能會受背後的動機所影響。

馬富善說：「如果很多有經驗的法官返回私人執業，這樣就可能在公眾最需要信心的時候，減弱市民對維持法治的信心。如果任由法律界人士來回任職法官或私人執業，就會降低市民對司法機構的評價。」

他又補充，英格蘭大律師工作小組最近對法官及大律師就業情況的研究，結果是贊成保留反對法官返回私人執業的常規。

提到新聞自由，馬富善表示政府對維護新聞自由原則的承諾，是堅定不移的。

他說：「當局有意採取任何必需的實際措施，以保留及鞏固我們生活方式中這重要的一環。這方面的努力，可從我們的工作計劃清楚見到。我們計劃從香港的法律內，辨別出可能會對新聞界的運作有不良影響的條文，並在立法計劃許可下，盡早廢除那些條文。」

「直到現時為止，我們已覆核過二十七條條例，其中有十七條是由香港記者協會提出的。」

律政司表示，在有關條例中，有三條已經修訂；而「公安（修訂）條例草案」已提議修訂其他兩條條例。

他補充說，另外五條條例的修訂工作現正進行，包括修訂「本地報刊註冊條例」及「監獄條例」的附屬法例；修訂關於廣播及公眾娛樂的法例，以及廢除有關散布誹謗及對報道法庭訴訟施加限制的條文。

馬雷善表示，至於其他七條條例，包括「官方保密令」、「刑事罪行條例」、「非常時期規例」及「警察條例」，現正考慮以最好方式繼續處理所涉及的複雜事宜。

至於其餘的法律條文，馬雷善說政府認為他們在於保護個人隱私權或公眾利益上，與人權法並無矛盾之處。

他說：「覆核影響新聞自由的法例是一項影響深遠及全面的工作。工作尚未完成，但我們決意推動工作盡速進行。」

馬雷善說，新聞自由另一個範疇是關於藐視法庭的法律。他在去年一月已向立法局解釋，政府懷疑編訂藐視法庭的法律是否有需要或合乎理想。

不過，馬雷善說他知道傳媒要明白究竟在評論待決的訴訟時會不會冒上被控藐視法庭的危險，可能有實際的困難。

馬雷善說：「這是法律中一個不斷發展的範疇，其中新聞自由與確保有公平審訊的需要，必須取得平衡。為了使傳媒更明白他們的處境，我建議早日發出有關提出這些訴訟的指引。」

他說：「這些指引並非等同法治，祇是為了協助傳媒從業人員解決他們面對的實際問題而已。」

— 完 —

政府決意滿足住屋需求

政府決意滿足社會人士的住屋需求和期望，並致力保持物業市場的穩定。

規劃環境地政司伊信今日（星期三）在立法局上對港督施政報告的致謝動議時作上述表示。

伊信指出，自從政府在本年年初公布一套增加房屋供應和遏抑投機活動的措施以來，物業價格已稍為放緩，而投機活動亦已顯著縮減。

不過，他說政府會繼續密切監察住宅物業市場的情況，並在有需要時實施進一步措施，以確保樓價不會再次飆升。

伊信表示，政府仍然認為，穩定物業價格最有效的方法，是增加房屋單位的供應，使供應量更配合需求。這將會是當局優先採取的措施。

他說：「我們將於二零零一年四月之前，透過加快地盤平整工程和基建發展，幫助私營機構興建十九萬五千個單位。」

「我們並會透過提供資助房屋或經濟上的援助，幫助另外十八萬個家庭自置居所；以及提供至少三十一萬個新落成的公共房屋單位。」

伊信說，這些計劃對於實現令更多家庭能獲提供不錯而又負擔得起的房屋目標，將大有幫助。

在回應部分議員對公共房屋土地供應的關注時，伊信強調，政府的政策是要供應足夠土地，以應付社會人士的房屋的需求。

「我們已向房屋委員會及房屋協會提供足夠土地，以便在一九九一年至二零零一年期間，興建四十三萬個公共房屋單位。」

「軍是一九九四至九五年度，我們便會批出八公頃土地以興建租住公屋，以及二十八公頃土地以興建資助居屋。」

「除此以外，我們建議在本年多批八公頃土地來興建公共房屋。」

他說，政府明白到市民對公共房屋的需求仍然十分殷切，而政府是會盡量設法增加土地供應，以滿足需求。

至於環境問題，伊信表示各位議員在今年施政報告辯論中都廣泛論及這問題，反映出市民對環境問題越來越了解，其中部分原因是我們在環境教育方面做了更多工作和撥出更多資源所致。

他說，環保白皮書第三次檢討將在明年編製。

他說：「如果我們的見解能納入檢討中，我們的進展會是很大，並較大部分的國家領先。」

在回應一些議員建議政府制定更多防預政策，以及要求持續發展時，伊信說，一條環境評估條例草案將於明年初提交立法局。這是一條至今最完善的預防性環保法例。

談到污染者自付的原則，伊信說一項有關排污服務費的條例草案已提交立法局。他再次籲請議員要勇於面對難題和抓緊原則。

他說：「我們一再看到選擇性實施的建議，已影響到負責任的議員不能提出原本是支持的意見，這一點或許與有關團體的取向和選擇有關。」

本港面對交通擠塞威脅

運輸司鮑文今日（星期三）表示，香港面對交通擠塞的嚴重威脅，除非能夠解除這個威脅，否則本港整個交通運輸系統將會陷於癱瘓。

鮑文在立法局會議上說：「我們需要果敢地一起應付這個問題。」

他表示一個由他召集的工作小組曾審議三個主要的選擇方案：財政措施、配額制度及道路收費，作為遏抑車輛數目增長的可行辦法。

他指出會進行廣泛諮詢，並期望大家能踴躍交換意見。

鮑文表示，在經濟和個人財富不斷增長的情況下，市民擁有私家車的數量最近有大幅上升。

他說：「過去三年，私家車輛數目增加了三分之一，並且每年以百分之十的比率持續增長，即路面上每日增加六十八輛汽車。」

「任何道路興建計劃及先進的交通管理制度都不能夠應付這個幅度的增長。」

「如果我們對問題坐視不理，交通情況便會逐漸陷入困境。」

鮑文表示，這情況對乘客、經濟和環境都會帶來可怕的後果。

他說：「把更多的路面給予私家車輛使用，即表示百分之九十乘搭公共交通工具的市民會有較少的路面可用。」

「如果當局不去採取行動，市民便需花上更長的乘車時間，結果須支付更高的車費，並受到更多的空氣污染。」

對於有議員建議應用更多撥款興建天橋、道路和鐵路，鮑文表示政府會致力維持在運輸基礎設施方面的巨額投資。

他說：「在未來五年，我們會動用三百億元興建新道路，但我們根本不可單憑興建道路來解決交通擠塞問題。」

— 完 —

性別歧視條例草案切合本港需要

政務司孫明揚今日(星期三)在立法局會議席上表示，性別歧視條例草案是在香港發展有利自由競爭的環境的一個重大過程。

孫明揚在動議二讀該條例草案時說，條例草案通過後，社會人士便可充分發揮潛能，全面參與各方面的活動。

他指出，條例草案亦確保香港人在男女平等機會方面，享有高度的法律保障，直與其他先進社會看齊。

他說：「我們沒有草率行事，亦沒有試圖超越市民大眾希望我們針對的範疇；我們一直審慎地處理這個問題，也明白到這些敏感的問題，可以引起強烈的反應。」

「我們擬備了切合香港情況的法例，而更重要的是，除立法外，還致力確保一個有效的獨立機構得以成立，務求有效地把性別歧視的法例付諸實行，以及完成教育市民這項至為重要的工作，使反歧視措施取得成果。」

「條例草案是因應市民所表示的要求而制訂的，深信定會切合本港的需要。」

條例草案押後辯論。

— 完 —

立法局通過致謝動議

立法局今日(星期三)以三十五票對九票通過由杜葉錫恩議員提出的對總督施政報告表示謝意的動議。

在今日恢復的該項動議辯論中，布政司、財政司、律政司及十一位決策科級官員代表政府發言。

庫務司就私人條例草案條例提出的一項動議獲得通過。由黃宏發議員為修訂插頭及適配接頭(安全)規例而就釋義及通則條例提出的動議亦獲得通過。

會上共有五項條例草案提交立法局進行首讀及二讀。五項條例草案分別為：一九九四年僱員補償(修訂)(第二號)條例草案、性別歧視條例草案、一九九四年證券及期貨事務監察委員會(修訂)(第二號)條例草案、一九九四年積桿式外匯買賣(修訂)條例草案及由涂謹申議員提出的宣道會(香港不動產移轉)條例草案。

教育統籌司在會上提交了破產欠薪保障基金委員會一九九三至九四財政年度年報。文康廣播司提交香港體育學院一九九三至九四年度年報及香港康體發展局一九九三至九四年度年報。工務司則提交截至一九九四年三月三十一日止的污水處理服務營運基金年報及帳目。

議員提出共二十項問題，均由政府官員以書面作答。

— 完 —